



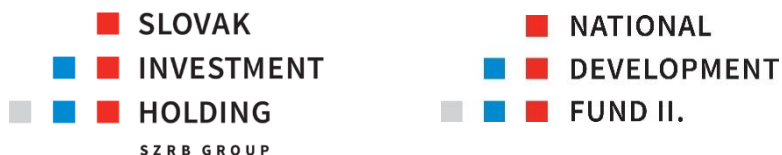
EURÓPSKA ÚNIA
Európsky fond regionálneho rozvoja
OP Integrovaná infraštruktúra 2014 – 2020



MINISTERSTVO
DOPRAVY A VÝSTAVBY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



MINISTERSTVO
HOSPODÁRSTVA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



DODATOK č. 31
k
DOHODE O ZÁRUČNOM NÁSTROJI
SIH ANTIKORONA ZÁRUKA
(ZÁRUČNÝ NÁSTROJ NA ZMIERNENIE OBMEDZENÍ SPÔSOBENÝCH CHOROBOU COVID-19 -
COVID-19 RESTRICTIONS' ALLEVIATION INSTRUMENT OF GUARANTEE)

medzi

National Development Fund II., a.s.

ako Ručiteľom

a

Všeobecná úverová banka, a.s.

ako Veriteľom

Tento Dodatok č. 31 k Dohode o záručnom nástroji SIH antikorona záruka zo dňa 21.04.2020 v znení jej neskorších dodatkov (ďalej len „**Dodatok**“) je uzavretý medzi:

- (1) **National Development Fund II., a.s.**, so sídlom Grösslingová 44, 811 09 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 759 224, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č. 5948/B (ďalej len „**Ručiteľ**“) a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.; skrátený názov VÚB, a.s.**, so sídlom Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č. 341/B (ďalej len „**Veriteľ**“).

Ručiteľ a Veriteľ spoločne označovaní ako **Zmluvné strany** a každý z nich samostatne ako **Zmluvná strana**.

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Zmluvné strany uzavreli dňa 21.04.2020 Dohodu o záručnom nástroji SIH antikorona záruka v znení jej neskorších dodatkov (ďalej len „**Dohoda**“).
- (B) Zmluvné strany sa dohodli na zmene niektorých ustanovení Dohody.
- (C) Zmluvné strany majú preto záujem v súlade s ustanovením článku 31 Dohody na uzatvorení tohto Dodatku. Zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok z dôvodu navýšenia Limitnej sumy ručenia dohodou Zmluvných strán v zmysle čl. 6.1 Dohody. V súvislosti s vyššie uvedeným zároveň dôjde k pomernému zvýšeniu Dohodnutej výšky portfólia B a Dohodnutej výšky portfólia C.

Zmluvné strany sa dohodli takto:

1. PREDMET DODATKU

- 1.1 Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšie znenie niektorých ustanovení Dohody sa mení, a to nasledovne:

- (a) V článku 1.1 „Definície“ sa definície pojmov „Dohodnutá výška portfólia B“ a „Dohodnutá výška portfólia C“ rušia v celosti a nahrádzajú sa nasledovným textom:

„Dohodnutá výška portfólia B znamená 355 674 695,97 EUR.“

„Dohodnutá výška portfólia C znamená 110 594 317,41 EUR.“

- (b) V článku 1.1 „Definície“ sa menia definície pojmov „Limitná suma ručenia B“ a „Limitná suma ručenia C“ a nové definície znejú takto:

„Limitná suma ručenia B znamená maximálnu čiastku, ktorú je Ručiteľ povinný plniť z Ručenia, a ktorá predstavuje maximálne 142 269 878,39 EUR.“

„Limitná suma ručenia C znamená maximálnu čiastku, ktorú je Ručiteľ povinný plniť z Ručenia, a ktorá predstavuje maximálne 44 237 726,96 EUR.“

- (c) V článku 1.1 „Definície“ sa mení definícia pojmu „Očakávané výsledky“ a nová definícia tohto pojmu znie takto:

„Očakávané výsledky znamená 1 186 podporených MSP zo strany Veriteľa formou Krytých úverov MSP.“

2. SÚVISIACE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 2.1. Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Dohode, majú v tomto Dodatku rovnaký význam ako v Dohode, pokiaľ nie je v tomto Dodatku ustanovené inak.
- 2.2. Výkladové pravidlá uvedené v článku 1.2 Dohody sa primerane vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto Dodatku s výnimkou, že odkazy na Dohodu uvedené v článku 1. Dohody sa budú považovať za odkazy na tento Dodatok.
- 2.3. Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Dohody. Dohoda a tento Dodatok budú odo dňa účinnosti tohto Dodatku vykladané ako jeden dokument a všetky ustanovenia Dohody všeobecnej povahy sa budú primerane vzťahovať aj na tento Dodatok.
- 2.4. Pre odstránenie pochybností a ako spresnenie všeobecného pravidla podľa odseku 2.3 vyššie, ustanovenia článku 32 Dohody (Rozhodné právo a riešenie sporov) sa primerane vzťahujú na riešenie sporov vyplývajúcich z tohto Dodatku alebo súvisiacich s ním (vrátane akéhokoľvek sporu alebo nezhody týkajúcej sa existencie, platnosti, výkonu, ukončenia alebo zrušenia tohto Dodatku, alebo ktoréhokoľvek z jeho ustanovení) a akýchkoľvek sporov týkajúcich sa mimozmluvných záväzkov vyplývajúcich z tohto Dodatku alebo súvisiacich s ním.
- 2.5. Tento Dodatok predstavuje dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa ustanovení Dohody citovaných v článku 1. tohto Dodatku a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu medzi Zmluvnými stranami týkajúcu sa citovaných ustanovení Dohody. Ostatné ustanovenia Dohody zostávajú týmto Dodatkom nedotknuté a platné a účinné v pôvodnom znení.
- 2.6. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bol tento Dodatok zverejnený podľa §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov, v centrálnom registri zmlúv.
- 2.7. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tohto Dodatku je alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení Dodatku, pokiaľ to nevylučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tohto Dodatku je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli Zmluvných strán v čase uzatvorenia tohto Dodatku.
- 2.8. Tento Dodatok môže byť podpísaný v akoľvek počte vyhotovení, pričom to bude mať rovnaký účinok, ako keby podpisy na vyhotoveniach boli na jedinej verzii originálu tohto Dodatku.
- 2.9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si obsah tohto Dodatku riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu,

že tento Dodatok neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ho podpisujú.

- 2.10. Zmluvné strany týmto zaručujú a vyhlasujú, že majú plnú spôsobilosť uzavrieť tento Dodatok, a že osoby konajúce ich menom pri rokovaní a podpise tohto Dodatku sú plne oprávnené konať ich menom.

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

V Bratislave, dňa _____

V Bratislave, dňa _____

Za Ručiteľa:

Za Veriteľa:

Ing. Peter Fröhlich
predseda predstavenstva
National Development Fund II., a.s.

Ing. Andrej Viceník, MBA
člen predstavenstva
Všeobecná úverová banka, a.s.

Ing. Miloš Ješko
člen predstavenstva
National Development Fund II., a.s.

Ing. Peter Magala, FCCA
člen predstavenstva
Všeobecná úverová banka, a.s.